



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHUA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 28 THƯỜNG NIÊN C 12-10-2025

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: (209) 403-3747

Phó Nội Vụ: Tôma Hoàng Thơm: (209) 351-3996

Phó Ngoại Vụ: Võ Hòa: (916) 402-2609

Phụng Vụ: Têrêsa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

Huấn Giáo: Gioan Nguyễn Sang: (209) 361-6194 **Tông**

Đồ: Micae Đỗ Trung: (209) 423-0627

Quản Trị: Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Thư Ký: Nguyễn Lành: (209) 351-3581

Thủ Quỹ: Maria Nguyễn Cindy Hạnh: (209) 470-1811

HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ:

Souer Hoàng Nga, MTG: (209) 932-9070

HUẤN GIÁO DỰ TÒNG:

Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Maria Cao Kim Yến: (209) 608-2226

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Teresa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

GIÁO KHÓM:

CTTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phero Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

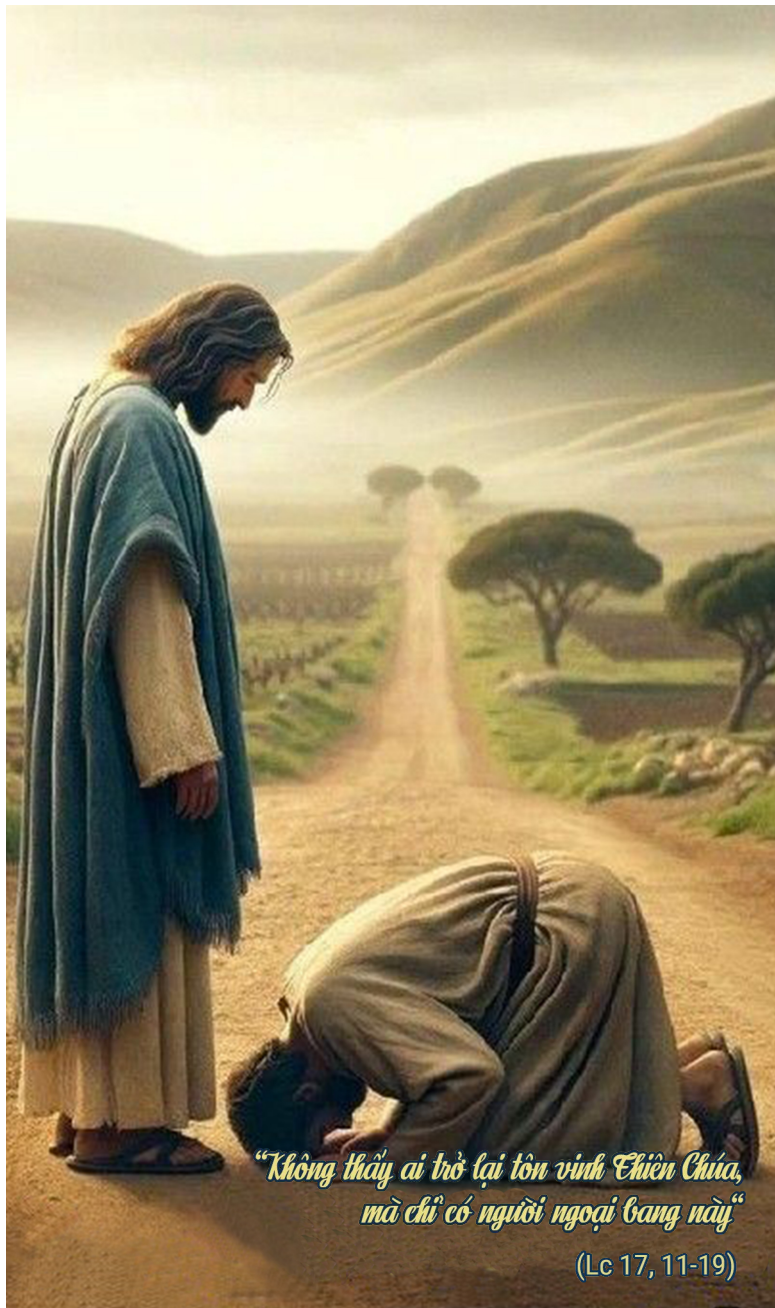
5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



*“Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa,
mà chỉ có người ngoại bang này”*

(Lc 17, 11-19)



Kinh mân côi sẽ giúp chúng ta tìm được lối thoát. Lối thoát sẽ từ trên trái tim Đức Mẹ mà xuống và từ trong nội tâm ta mà ra. Nội tâm ta cầu nguyện sám hối. Trái tim Đức Mẹ sẽ làm chứng một cách sống động lời thiên thần đã nói với Đức Mẹ xưa: “Đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được” (Lc 1,37).



“Cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa là vô giá, và sự đáp trả của chúng ta là sự khác biệt.”

**Cha Quản Nhiệm
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

Những lời của Thánh Phaolô trong thư gửi cho Timôthê là một mẫu mực, một lời mời gọi, và cũng là một thách đố, trước hết dành cho các chủ chăn trong Giáo Hội và cũng là cho tất cả chúng ta, những người đã lãnh nhận Bí tích Rửa tội. Ngài viết: *“Tôi cam chịu tất cả vì những người được chọn, để họ cũng được ơn cứu độ trong Đức Kitô Giêsu, cùng với vinh quang muôn đời.”* Chúng ta được mời gọi làm chứng, để không chỉ chúng ta nhưng cũng là cho những anh chị em khác đều có thể lãnh nhận món quà quý giá là ơn cứu độ và vinh quang đời đời trong Đức Kitô Giêsu.

Việc cảm nhận được ơn cứu độ và vinh quang của chúng ta có thể bắt đầu từ cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa. Trong cả hai bài đọc hôm nay, bài đọc một và Tin Mừng, cuộc đời của Naaman và của một người phong cùi đã hoàn toàn thay đổi. Naaman đã tuyên xưng: *“Nay tôi biết rằng, trên khắp mặt đất, không có Thiên Chúa nào khác ngoài Thiên Chúa ở Israel.”* Ông đã tin, và ông trở về quê hương là một con người mới với một niềm tin mới. Trong Tin Mừng, một người phong cùi, khi thấy mình được chữa lành, liền quay lại, lớn tiếng tôn vinh Thiên Chúa. Ở hai thời điểm và hai nơi khác nhau, nhưng cả hai đều có chung một cảm nhận: họ lắng nghe và họ kinh ngạc trước việc Thiên Chúa đã làm cho họ. Quyền năng chữa lành của Thiên Chúa đến trên họ, không phải vì họ tốt lành, tài giỏi hay hoàn hảo, mà vì họ có lòng tin: *“Đứng dậy và đi; lòng tin của anh đã cứu anh.”*

Qua những cuộc gặp gỡ này, chúng ta nhận ra được hai điều. Thứ nhất, Thiên Chúa chọn để đến với chúng ta, đặc biệt là những ai đang chịu đau khổ. Đức Giêsu đã chọn đi qua Samaria, con đường mà nhiều người tránh né, vùng đất mà người Do Thái gọi là ngoại giáo. Người đến để trao cơ hội cho những ai bị bỏ rơi và quên lãng. Mười người phong cùi đã không bỏ lỡ cơ hội gặp Đức Giêsu; họ đã cất tiếng kêu xin Người thương xót, và Người đã nhận lời. Thứ hai, những gì chúng ta nhận được tùy thuộc vào cách mà chúng ta đáp trả với Thiên Chúa. Sự đáp trả của một người phong cùi đã tạo nên sự khác biệt. Đức Giêsu hỏi: *“Còn chín người kia đâu? Sao không thấy họ trở lại tạ ơn Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này?”* Chính người quay lại tạ ơn đã được cứu độ. Anh

LỜI CHÚA CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN C 12-10-2025

BÀI ĐỌC I: 2 V 5, 14-17

“Naaman trở lại gặp người của Thiên Chúa và ông tuyên xưng Chúa.” Trích sách Các Vua quyển thứ hai.

BÀI ĐỌC II: 2 Tm 2, 8-13

“Nếu chúng ta kiên tâm chịu đựng, chúng ta sẽ cùng thống trị với Đức Kitô” Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi Timôthêu

PHÚC ÂM: Lc 17, 11-19

“Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này.” Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca

đã không chỉ nhận được sự chữa lành thể xác, mà còn là sự chữa lành tâm hồn, khởi đầu cho việc đón nhận ơn cứu độ cho chính mình.

Anh chị em thân mến, cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa là vô giá, và cách đáp trả của chúng ta mang lại sự khác biệt. Xin cho chúng ta biết chạy đến với Chúa trong mọi lúc mọi nơi, và xin cho chúng ta luôn sống tâm tình tạ ơn trong những cuộc gặp gỡ ấy. Xin cho mỗi chúng ta cũng có được một trái tim thấu hiểu và can đảm mà làm chứng và dẫn đưa anh chị em khác đến với Chúa là đấng chữa lành đích thực của chúng con.

“The encounter with God is priceless, and our response makes a difference.”

The words of Saint Paul to Timothy serve as both a model and a challenge, not only for leaders in the Church, but for every one of us who has been baptized into Christ: *“I bear with everything for the sake of those who are chosen, so that they too may obtain the salvation that is in Christ Jesus, together with eternal glory.”* Paul reminds us that our Christian life is not lived for ourselves alone. We endure, we witness, and we persevere so that others may also come to know and receive the salvation that is God’s priceless gift.

At the heart of this gift is the encounter with God. In today’s readings, we meet Naaman in the Old Testament and a leper in the Gospel. Their lives are forever changed. Naaman, after being cleansed, proclaims: *“Now I know that there is no God in all the earth except in Israel.”* He returns home as a new man with faith. In the Gospel, one leper, realizing he had been healed, comes back glorifying God in a loud voice. Different times, different places, yet the same profound truth: an encounter with God transforms us. And what stands out is that the healing they experienced was not a result of their status, talents, or perfection. It was because of faith. Jesus tells the grateful leper, *“Stand up and go; your faith has saved you.”*

We learn two lessons. First, God always comes to meet us where we are. Jesus deliberately chose to travel through Samaria, a place avoided and despised. Yet it was there that ten lepers cried out for mercy, and Jesus stopped to hear them. No one is too far, too unworthy, or too forgotten for the reach of God's love. Second, our response matters. Only *one of the ten lepers returned to give thanks. Jesus asks, "Where are the other nine?"* The grateful leper received not only physical healing but also the deeper gift of salvation, because he responded with gratitude and faith. Healing of the body is important, but healing of the soul is eternal.

Brothers and sisters, our encounter with God is priceless, and our response makes all the difference. May we know how to turn to the Lord at all times and in all places, and may we always live with a grateful heart in those encounters. May each of us also have an understanding and courageous heart to bear witness and lead others to God, the true healer of our souls. When we allow Christ to heal and transform us, we become instruments through which others may also experience the priceless encounter with God.



**CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH
TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỒ CÁC GIÁO HỮU**

Dạ Tiệc
Thanksgiving

CHÚA NHẬT, THÁNG 11, NGÀY 30, NĂM 2025

ĐẠ TIỆC SẼ ĐƯỢC TỔ CHỨC TẠI:
TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỒ CÁC GIÁO HỮU
1616 PYRENEES AVE, STOCKTON, CA 95210
VÀO LÚC: 5:30 PM - 10:00 PM
ẨM THỰC DO NHÀ HÀNG CHINA PALACE CATERING

MUA VÉ & ĐẶT BÀN XIN LIÊN HỆ:
TRƯỞNG BAN LÊ VĂN SỸ: 209-639-4760
PHÓ BAN VŨ THÁI HÒA: 916-402-2609
PHÓ BAN SƠN TRƯỜNG: 209-351-6416
Hoặc các thành viên ban chấp hành

TICKETS:
- **UNG HỒ \$75 Per Ticket + Dinner**
- **VIP \$ 150 + Dinner & tặng 1 chai Corden Bleu**

ÂN NHÂN BẢO TRỢ:
UNITED AUTO REPAIR - PHỞ HOA VIỆT - TL NOODLE - HILTOP PHARMACY - THÁNH AN SEAFOOD CHỢ CẦU
ABC TILE - TRUNG HUYNH KHAI THUE - INNOVATION DENTAL - CRABZONE RESTAURANT
DOMO JAPANESE RESTAURANT - UNITED FURNITURE - SIGNATURE NAILS
PD BEAUTY SUPPLY - NGUYỄN QUÝ BẢO M.D. - T-SPA NAIL SUPPLY & WHOLESALE - NAM VU REALTOR
GENTRY HIỆP VŨ, M.D - PHỞ SAIGON BAY - VÀ NHIỀU ÂN NHÂN BẢO TRỢ KHÁC



Maria
MẸ CỦA NIỀM HY VỌNG

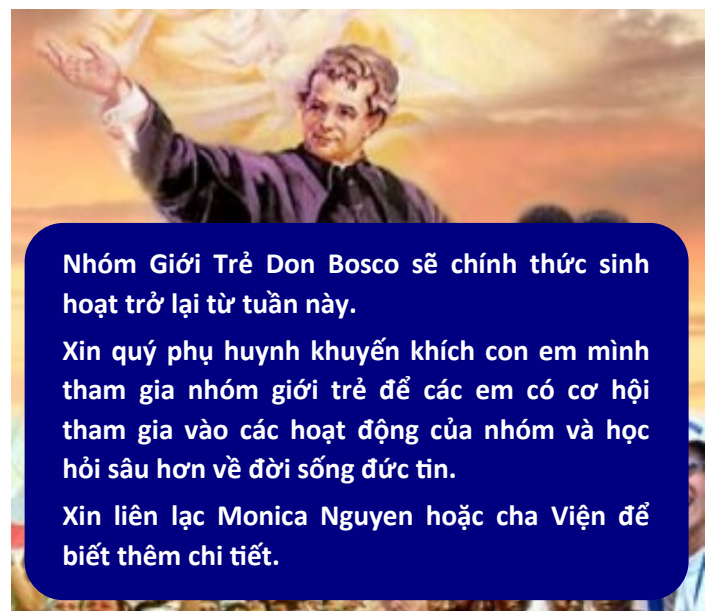
NGÀY 1 THÁNG 10 ĐẾN NGÀY 31 THÁNG 10, NĂM 2025
LÚC 6 GIỜ CHIỀU
KÍNH MỜI QUÝ CỘNG ĐOÀN

QUYÊN GIÁO I CHÚA NHẬT 05/10/2025: \$2,170.00
QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 05/10/2025: \$1,482.00
(RESPECT LIFE SUNDAY)

KẾT QUẢ XỔ SỐ HỘI CHỢ GIÁO XỨ SAINT LUKE

Giải Nhất: \$2,000.00	Số vé: #19139
Giải Nhì: \$1,000.00	Số vé: #19323
Giải Ba: \$500.00	Số vé: #16316
Giải Bốn: một giỏ quà	Số vé: #0989

(Tất cả các giải đã có người nhận)



Nhóm Giới Trẻ Don Bosco sẽ chính thức sinh hoạt trở lại từ tuần này.

Xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham gia nhóm giới trẻ để các em có cơ hội tham gia vào các hoạt động của nhóm và học hỏi sâu hơn về đời sống đức tin.

Xin liên lạc Monica Nguyen hoặc cha Viện để biết thêm chi tiết.

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton . 941-3210 Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Anilizing TEST & REPAIR SMOG CHECK	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 6:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Chuyên Môn Về Di Trú Và Bảo Lãnh Thân Nhân Peter Khoa Pham President Jeanne Loan Doan Vice-President
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHẮN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certuified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN “HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU”	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ	Financial Consultant & Managing General Agency 1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131 SY NGUYEN - Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals - Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ. - GIÀU KIẾN THỨC = GIÀU KINH NGHIỆM = UY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS! (408) 677 - 1604 LifePartners3M@gmail.com Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được... - Những chương trình miễn thuế cho hưu trí - Những phương pháp giảm thuế lợi tức - Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời - Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & cá nhân - Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k) 401(k) Plan for Business Owners 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đối việc. - Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí	
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed	CẦN THỢ NAILS Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stock- ton có thể đi xe chung với chủ. Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần Mở Cửa: Monday-Saturday Sunday: Closed VUI LÒNG LIÊN LẠC (209) 774-6067	kw SILICON CITY TIMOTHY CHAU GROUP MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ - Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali. - Chuyển làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà. - Làm loan cho nhà ở và nhà cho muốn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí. LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY! TIMOTHY CHAU 408.475.6767 DREA 00320408 NMLS# 333075 TRANG TIÊU 916.913.6687 DREA 01540158	
Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	BELAGIO NAIL SPA, Riverband (gần Modesto) CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG GIÁ CAO, TIP CAO Xin Liên Lạc PHƯƠNG (209) 447-2099	NHÀ CHO THUÊ Nhà cho thuê 3 phòng ngủ, 2 phòng WC, phòng khách, phòng ăn Liên lạc: Chị Thúy (209) 507-2882	NHÀ CHO THUÊ Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500, Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.
THÔNG THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC THÔNG (209) 373-6203 (10% SẺ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)	Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	CẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445	